

METRO

①

MANUALE ISTRUZIONI E CATALOGO RICAMBI

Attuatore
elettromeccanico
per cancelli a
battente ad una
o due ante.

(Montaggio interrato)

GB

INSTRUCTIONS MANUAL AND SPARE PARTS CATALOGUE

*Electromechanical
actuator for
hinged gates
with one or two
wings.*

(Underground installation)

F

LIVRET D'INSTRUCTIONS ET CATALOGUE DES RECHANGES

Actionneur
électromécanique
pour grilles à
battants à une
ou deux portes.

(Montage enterré)

D

ANLEITUNGSHEFT UND ERSATZTEIL- KATALOG

*Elektromechanischer
Trieb für ein-und
zweiflügelige
Tore.*

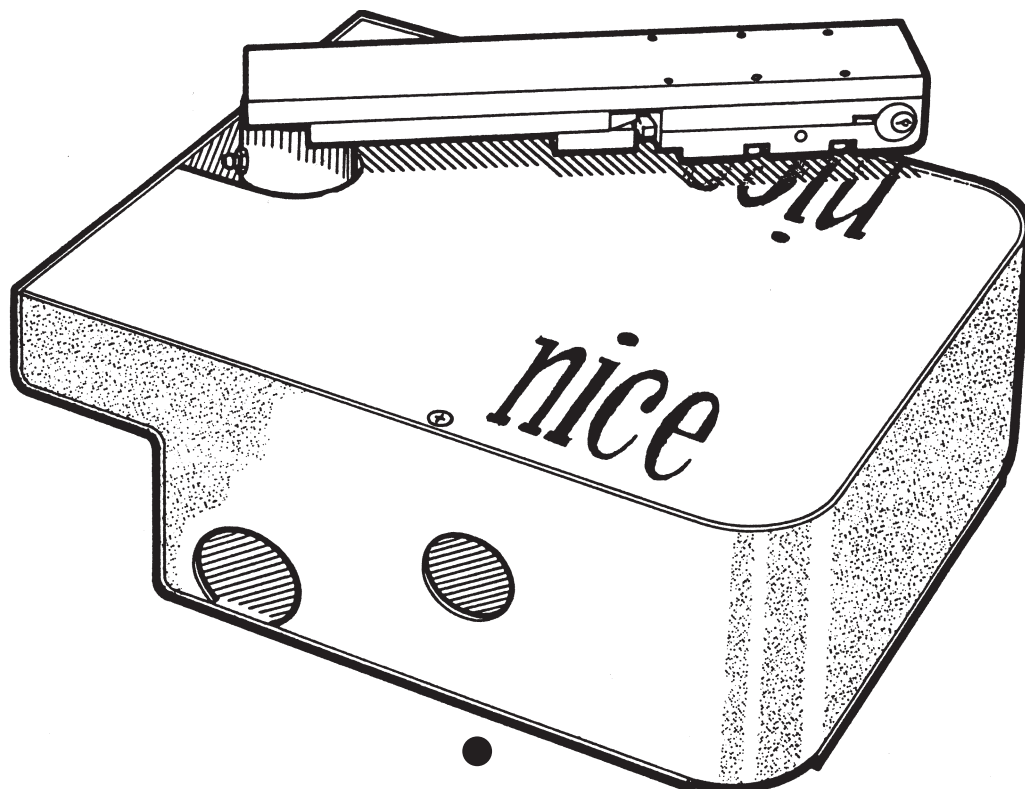
(Unterflurmontage)

SK

NÁVOD NA MONTÁŽ A KATALÓG NÁHRADNÝCH DIELOV

Elektromechanický
pohon pre jedno-
a dvojkrídlové
brány

(Podzemná montáž)



nice®

CE

TENTO NÁVOD JE URČENÝ VÝHRADNE INŠTALUJÚCEMU.

Inštaláciu môže vykonať len osoba s oprávnením podľa Vyhlášky 718/2002.

KOVIAN
S.R.O.

**MODELLI E CARATTERISTICHE - MODELS AND CHARACTERISTICS - MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES
MODELLE UND MERKMALE - MODELÝ A CHARAKTERISTIKA**

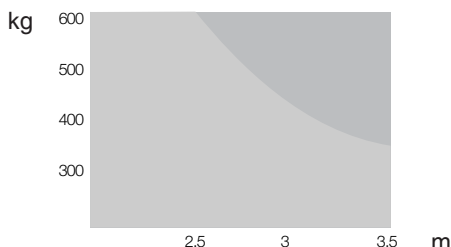
• ME 3000 • ME 3010* • ME 3024 • ME 3000L	Motoriduttore elettromeccanico irreversibile, costruito in alluminio pressofuso, a tenuta stagna. Disponibile a 230 V. c.a. oppure in bassa tensione. È bene per un più duraturo e silenzioso funzionamento del motoriduttore, aggiungere ogni 6 mesi del grasso nella staffa di comando tramite l'apposito ingrassatore (fig. pag. 4). Apertura standard 110° (360° con apposito accessorio opzionale). Possibilità di sblocco interno/esterno.	(I) <i>Electromechanical, irreversible, sealed geared motor made in die-cast aluminium. Available with 230 V a.c. or low voltage. Every 6 months add grease to the lubricator on the control rod of the gear reducer to ensure low-noise and trouble-free operation (fig. page 4). 110° standard opening (360° with a special optional accessory) Possibility of inside/outside unlocking.</i>	(F) <i>Motoréducteur électromécanique irréversible, construit en aluminium moulé sous pression, étanche. Disponible à 230 V c.a. ou à basse tension. Pour assurer un fonctionnement plus durable et silencieux du motoréducteur, il est bon d'ajouter tous les 6 mois de la graisse dans la bride de commande à travers le graisseur prévu à cet effet (fig. page 4). Ouverture standard 110° (360° avec accessoire spécial en option). Possibilité de déblocage de l'intérieur et de l'extérieur.</i>	(D) <i>Irreversibler, elektromechanischer Getriebemotor aus Aludruckguss, vollkommen dicht. Steht mit 230 V Wechselstrom oder mit Niederspannung zur Verfügung. Für einen dauerhafteren und leiseren Betrieb des Getriebemotors sollte der Steuerbügel alle 6 Monate durch die vorgesehene Fettbüchse eingefettet werden (fig. Ab. 4). Standardöffnung 110° (mit speziellem Sonderzubehör 360°) Möglichkeit für interne /externe Entriegelung.</i>	(SK) <i>Elektromechanický prevodový motor, nereverzný, vyrobený z lisovaného hliníka, hermeticky uzavretý. hermetico. Dodáva sa 230 V ca alebo v nízkom napätí. Pre dlhšiu životnosť a tiché fungovanie je dobre každých 6 mesiacov pridať mazivo na riadiacu hriadeľ (obr. na str. 4). Štandardné otváranie 110° (prostredníctvom špeciálneho voliteľného príslušenstva 360°). Možnosť vnútorného/ vonkajšieho odblokovania.</i>
	* A BAGNO D'OLIO	* IN OIL BATH	* EN BAIN D'HUILE	* IN ÖLBAD	* V OLEJOVOM KÚPELI

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - TECHNICKÉ PARAMETRE

	Unità di misura Unit of measure Unité de mesure Maßeinheit Merná jednotka	ME 3000	ME 3010	ME 3000L	ME 3024
Alimentazione - <i>Power supply</i> - Alimentation <i>Speisung</i> - Napájanie	Vac 50 Hz	230			
	Vdc	-			24
Corrente - <i>Current</i> - Courant <i>Strom</i> - Odber prúdu	A	1.2		1.3	5
Potenza assorbita - <i>Absorbed power</i> Puissance absorbée <i>Aufgenommene Leistung</i> - Výkon	W	250		300	120
Condensatore incorporato - <i>Condenser built-in</i> Condensateur incorporé - Kondensator eingebaut Zabudovaný kondenzátor	µF	10			-
Velocità - <i>Speed</i> - Vitesse <i>Geschwindigkeit</i> - Rýchlosť	ot./min.	1.14		0.8	1.4
Spinta max. - <i>Maximum thrust</i> Poussée maximum - <i>Max. Schub</i> - Max. tlak	Nm	300		250	
Temperatura di esercizio - <i>Working temperature</i> Température de service - <i>Betriebstemperatur</i> Pracovná teplota	°C (Min. / Max.)	-20° ÷ +70°			
Termoprotezione - Thermal protection Protection Thermique - <i>Wärmeschutz</i> Tepelná poistka	°C	140°			-
Ciclo di lavoro - <i>Working cycle</i> Cycle de travail - <i>Arbeitszyklus</i> Pracovné cykly	%	30	40	30	80
Peso motore - <i>Motor weight</i> - Poids moteur <i>Motorgewicht</i> - Váha motora	kg	11	11.5	11	

LIMITI DI IMPIEGO - LIMITS OF USE - LIMITES D'UTILISATION - EINSATZGRENZEN - LIMITY POUŽITIA

Peso massimo anta
Maximum wing weight
Poids
Max Flügengewicht
Maximálna váha krídla



Lunghezza massima anta
Maximum wing length
Longueur maximum
Max. Flügellänge
Maximálna dĺžka krídla

I VERIFICHE E PRELIMINARI

- A)** Leggere attentamente le istruzioni.
B) Prima di passare all'installazione, accertarsi che la struttura del cancello sia solida ed appropriata.
C) Accertarsi che il cancello, durante tutto il suo movimento, non subisca punti di attrito.
D) Ogni anta deve avere una sola cerniera, eventualmente eliminare la superflua all'atto dell'automazione.
E) Prevedere una battuta di arresto in chiusura e possibilmente anche in apertura.

GB CHECKING AND PRELIMINARY PROCEDURES

- A)** Read the instructions carefully.
B) Before starting installation, ensure that the structure of the gate is sturdy and appropriate.
C) Ensure that there is no point of friction during the entire movement of the gate.
D) Each gate must have just the one hinge; remove any other hinges upon automation.
E) Install a stop for closing and, if possible, one for opening too.

F CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

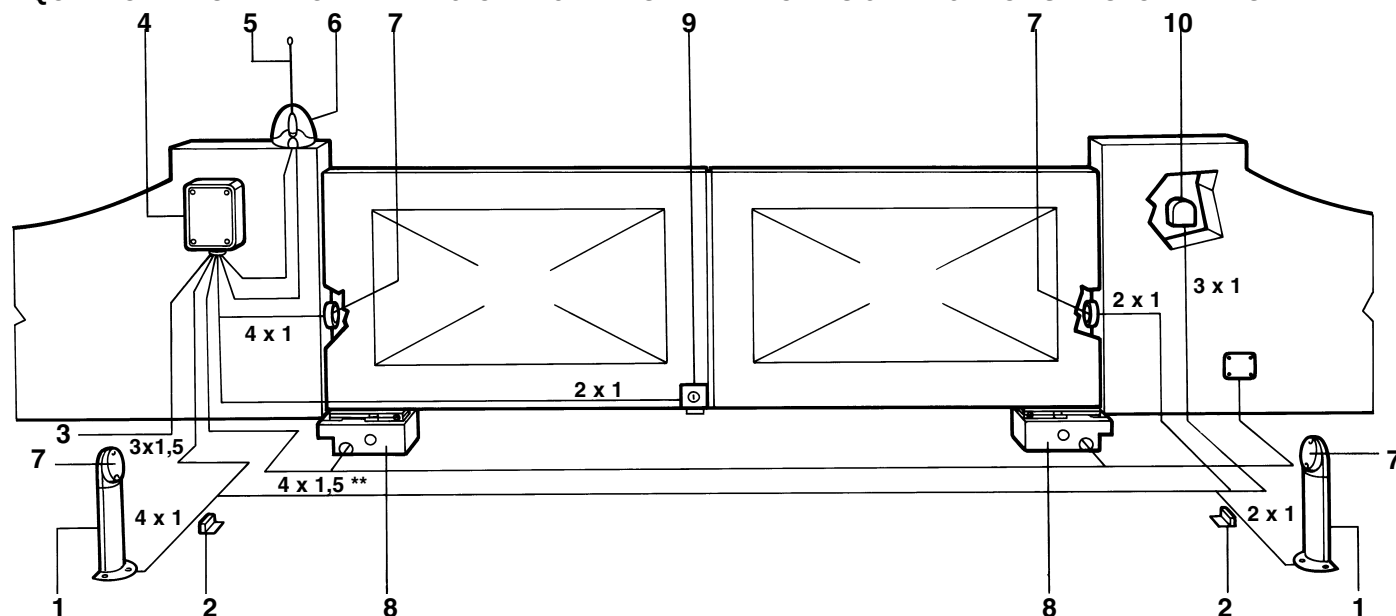
- A)** Lire attentivement les instructions.
B) Avant de passer à l'installation, s'assurer que la structure de la grille soit solide et appropriée.
C) S'assurer que la grille n'ait pas de points de frottement durant tout le mouvement.
D) Chaque battant doit avoir une seule charnière; éliminer éventuellement la charnière en plus au moment de l'automatisation.
E) Prévoir une butée en fermeture et si possible aussi en ouverture.

D PRÜFUNGEN UND VORBEREITENDE ARBEITEN

- A)** Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch.
B) Vor der Installation sicherstellen, daß die Struktur Ihres Tors solide und für die Montage geeignet ist.
C) Sicherstellen, daß das Tor während der gesamten Bewegung auf keine Reibpunkte trifft.
D) Jeder Flügel darf nur einen Stützapfen haben, den überflüssigen Stützapfen gegebenenfalls bei der Automatisierung beseitigen.
E) Einen Endanschlag für das Schließen und, wenn möglich, auch für das Öffnen vorsehen.

E PREBIERKA A PRÍPRAVA

- A)** Pozorne si prečítajte návod.
B) Predtým, ako začnete montovať, presvedčte sa, že konštrukcia brány je pevná a vhodná.
C) Uistite sa, že brána počas celého svojho pohybu nemá body s trením.
D) Každé krídlo musí mať len jeden pánt. Prípadne odstráňte prebytočný pánt nad automatickým zariadením.
E) Inštalujte mechanický doraz brány pri zatváraní a ak sa dá, aj pri otváraní.

QUADRO D' INSIEME - OVERALL PICTURE - CADRE GÉNÉRAL - ÜBERSICHTSZEICHNUNG - VŠEOBECNÁ SCHÉMA


- I**
- 1) Colonnina per fotocellula.
 - 2) Coppia di arresti in apertura.
 - 3) Linea 230 V.
 - 4) Quadro di comando (centralina elettronica).
 - 5) Antenna.
 - 6) Lampeggiatore.
 - 7) Fotocellula.
 - 8) Attuatore **METRO**.
 - 9) Elettroserratura verticale*
 - 10) Selettore a chiave o tastiera digitale

- GB**
- 1) Column for photocell.
 - 2) Pair of opening stops.
 - 3) 230 V line.
 - 4) Control panel (or electronic control unit).
 - 5) Aerial.
 - 6) Flashing light.
 - 7) Photocell.
 - 8) **METRO** actuator.
 - 9) Vertical electric lock*.
 - 10) Key selector or digital keyboard.

* to install if each gate exceeds 2,5 m in length.
** Mod. 3024 cable 5x1,5

- F**
- 1) Petite colonne pour cellule photo-électrique
 - 2) Couple de butées en ouverture
 - 3) Ligne à 230V
 - 4) Pupitre de commande
 - 5) Antenne
 - 6) Clignoteur
 - 7) Cellule photo-électrique
 - 8) Actionneur **METRO**
 - 9) Serrure électrique verticale*
 - 10) Sélecteur à clé ou clavier numérique

* à installer si le portail dépasse les 2,5 m de longueur pour chaque battant.
* Mod. 3024 cable 5x1,5

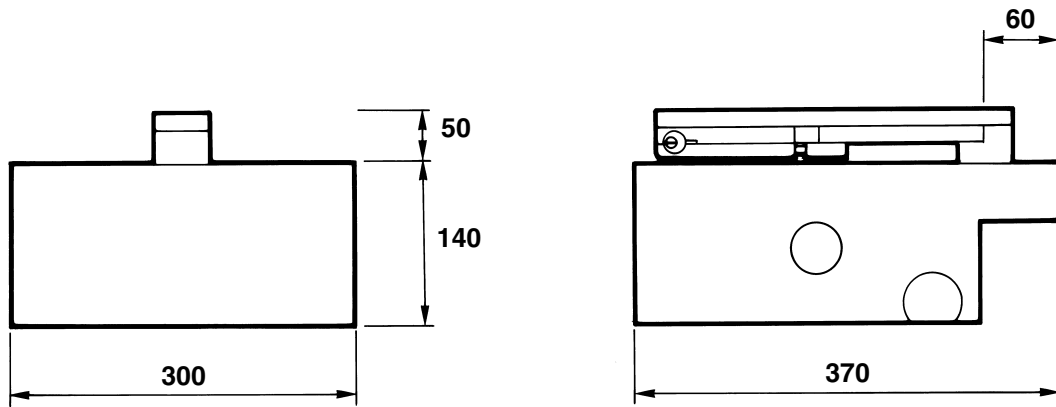
- D**
- 1) Säule für Photozelle
 - 2) Paar Öffnungssperren
 - 3) Linie 230 V
 - 4) Schalttafel (oder elektronisches Steuergerät)
 - 5) Antenne
 - 6) Blinklicht
 - 7) Photozelle
 - 8) **METRO**-Trieb
 - 9) Vertikales Elektroschloß*
 - 10) Schlüsselschalter oder Digital-Tastatur

* in Tore mit einer Flügellänge von mehr als 2,5 m einzubauen.
** Mod. 3024 Kabel 5x1,5.

- SK**
- 1) Stĺpik pre fotobunku
 - 2) Pár dorazov pri otváraní
 - 3) Napájanie 230 V
 - 4) Riadiaca jednotka (elektronika)
 - 5) Anténa
 - 6) Maják
 - 7) Fotobunka
 - 8) Pohon **METRO**
 - 9) Elektrický zámok vertikálny *
 - 10) Kľúčový prepínač alebo digitálna klávesnica

* inštaluje sa len na brány s dĺžkou jednotlivých krídel presahujúcou 2,5 m
** Mod. 3024 kábel 5x1,5

* da installare qualora il cancello superi i mt. 2,5 di lunghezza per ogni singola anta.
** Mod. 3024 cavo 5x1,5



**(I) POSA DELLA
CASSA DI
FONDAZIONE**

**(GB) LAYING THE
FOUNDATION BOX**

**(F) POSE DE LA
CAISSE DE
FONDATION**

**(D) VERLEGEN DES
FUNDAMENTKASTENS**

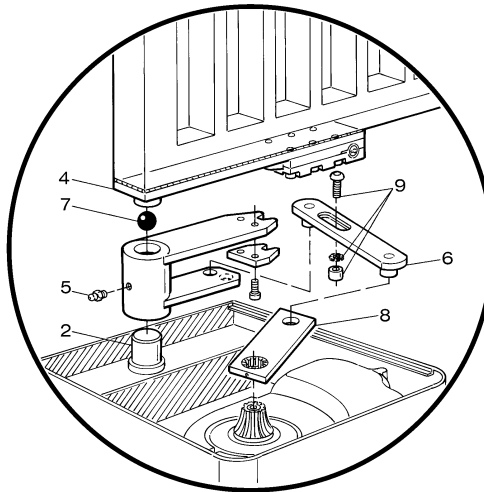
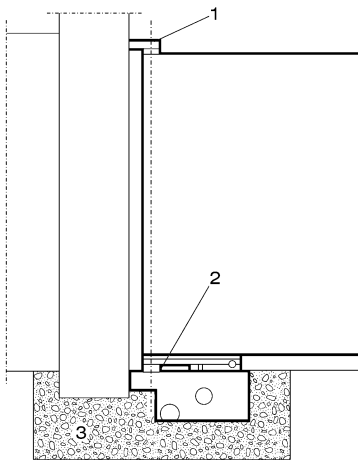
**(SK) ULOŽENIE
ZÁKLADOVEJ
KRABICE**

(I)

- 1) Cerniera
- 2) Perno
- 3) Calcestruzzo
- 4) Leva di sblocco
- 5) Ingrassatore
- 6) Leva di collegamento
- 7) Sfera
- 8) Leva del riduttore

(GB)

- 1) Hinge
- 2) Pin
- 3) Concrete
- 4) Unlock lever
- 5) Greaser
- 6) Connection lever
- 7) Ball
- 8) Geared motor lever



(F)

- 1) Charnière
- 2) Pivot
- 3) Ciment
- 4) Levier de déblocage
- 5) Graisseur
- 6) Levier de raccordement
- 7) Sphère
- 8) Levier du réducteur

(D)

- 1) Stützzapfen
- 2) Zapfen
- 3) Stahlbeton
- 4) Entriegelungshebel
- 5) Fettbüchse
- 6) Verbindungshebel
- 7) Kugel
- 8) Getriebemotorhebel

(SK)

- 1) Pánt
- 2) Kolík
- 3) Betón
- 4) Odblokovacia páka
- 5) Mastenica
- 6) Spojovacia páka
- 7) Guľa
- 8) Páka motora

VERSIONE 24 Vdc: **UTILIZZO OBBLIGATORIO**
VERSIONE 230 Vac: **UTILIZZO CONSIGLIATO**
Non sostituisce la battuta meccanica dell'anta.

24 Vdc VERSION: **MUST BE USED**
230 Vac VERSION: **RECOMMENDED USE**
It does not replace the leaf's mechanical strike.

VERSION 24 Vdc: **EMPLOI OBLIGATOIRE**
VERSION 230 Vac: **EMPLOI CONSEILLE**
Ne remplace pas la butée mécanique du battant.

24 Vdc VERSION: **PFLICHT**
230 Vac VERSION: **EMPFOHLEN**
Mechanischer Endanschlag in Schließung.

VERZIA 24 Vdc: **POVINNÉ POUŽITIE**
VERZIA 230 Vac: **DOPORUČENÉ POUŽITIE**
Nenahrádza mechanický doraz krídla.

ATTENZIONE

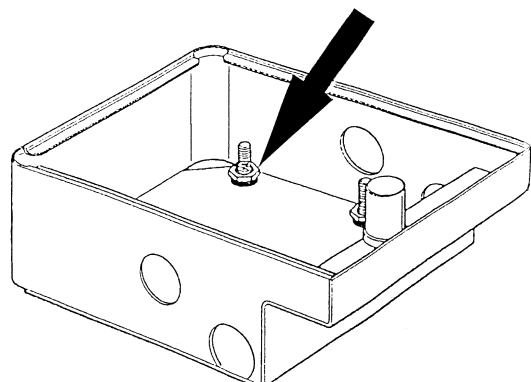
ATTENTION

ATTENTION

ACHTUNG

POZOR

- (I)** Togliere i dadi e le rondelle prima di fissare il motoriduttore.
- (GB)** Remove nuts and washers before fixing the gearmotor.
- (F)** Enlever les écrous et les rondelle avant de fixer le motoréducteur.
- (D)** Bevor der Getriebemotor befestigt wird, die Muttern und die Unterlegscheiben entfernen.
- (SK)** Pred upevnením motora treba vybrať skrutky a matice.



I

- 1) Eseguire in base alle dimensioni d'ingombro, uno scavo di fondazione, avendo cura di prevedere un buon drenaggio, in modo da evitare il ristagno dell'acqua.
- 2) Collocare la cassa all'interno dello scavo, con il perno allineato alla cerniera del cancello.
- 3) Prevedere un condotto per i cavi elettrici ed uno per il drenaggio.
- 4) Annegare nel calcestruzzo la cassa di fondazione, curandone la messa in bolla ed il livello.
- 5) Inserire sul perno della cassa, la leva di sblocco, avendo cura di interporre la sfera di dotazione.
- 6) Appoggiare l'anta del cancello sulla leva di sblocco, e fissare con saldatura robusta.
- 7) Ingrassare mediante apposito ugello ingrassatore.

GB

- 1) *Keeping overall dimensions in mind, dig a hole for the foundation, making sure it is properly drained to avoid the stagnation of water.*
- 2) *Place the box inside the hole, aligning the pin with the gate's hinge.*
- 3) *Lay one duct for the electric cables and one for drainage.*
- 4) *Bury the foundation box in concrete, making sure it is level.*
- 5) *Mount the unlock lever on the box's pin, remembering to place the ball provided in between.*
- 6) *Rest the gate against the unlock lever and weld it firmly into place.*
- 7) *Use the greaser nozzle to lubricate.*

F

- 1) Effectuer, suivant les mesures d'encombrement, un trou de fondation en ayant soin de prévoir un drainage efficace de manière à éviter la stagnation d'eau.
- 2) Placer la caisse à l'intérieur du trou, avec le pivot dans l'axe de la charnière du portail.
- 3) Prévoir un conduit pour les câbles électriques et un pour le drainage.
- 4) Couler le ciment sur la caisse de fondation en veillant à la mettre de niveau.
- 5) Insérer sur le pivot de la caisse le levier de déblocage en faisant attention à interposer la sphère fournie.
- 6) Poser la porte du portail sur le levier de déblocage et fixer avec une soudure robuste.
- 7) Graisser avec un bec graisseur.

D

- 1) *Je nach Raumbedarf einen Graben für den Fundamentkasten ausheben, dabei eine gute Drainage vorsehen, so dass sich kein Wasser staut.*
- 2) *Den Fundamentkasten im Graben anordnen; der Zapfen muss mit dem Stützzapfen des Tors ausgerichtet sein.*
- 3) *Eine Leitung für die Elektrokabel und eine für die Drainage vorsehen.*
- 4) *Den Fundamentkasten einbetonieren, dabei auf die richtige Nivellierung und Höhe achten.*
- 5) *Den Entriegelungshebel auf den Zapfen am Kasten einsetzen und die mitgelieferte Kugel dazwischenlegen.*
- 6) *Den Torflügel auf den Entriegelungshebel stützen und gut anschweißen.*
- 7) *Mit der dazu bestimmten Fettbüchse schmieren.*

SK

- 1) Na z` klade rozmerov pripravte z` kladov¼jamy, priľom dbajte na to, aby ste urobili dobr¼dren`ň, ľm pred´dete st`tiu vody.
- 2) Krabicu vlošte do jamy tak, aby bol koľk v jednej ľnii s p`ntom br`ny.
- 3) Zaveňte trubku pre prechod elektrick¼ch k`blov a druh¼pre odtok vody.
- 4) Ponorte z` kladov¼krabicu do bet`nu, priľom dbajte, aby bola v absol¼tnej vodov`he.
- 5) Na koľk krabice vlošte odblokovaciu p`ku a nezabudnite medzi ne vložiťgu.
- 6) Na odblokovaciu p`ku postavte kr`dlo a upevnite ho pevn¼m zvarom.
- 7) Namaňte pomocou pr`služn`ho n`sadca mstenice.

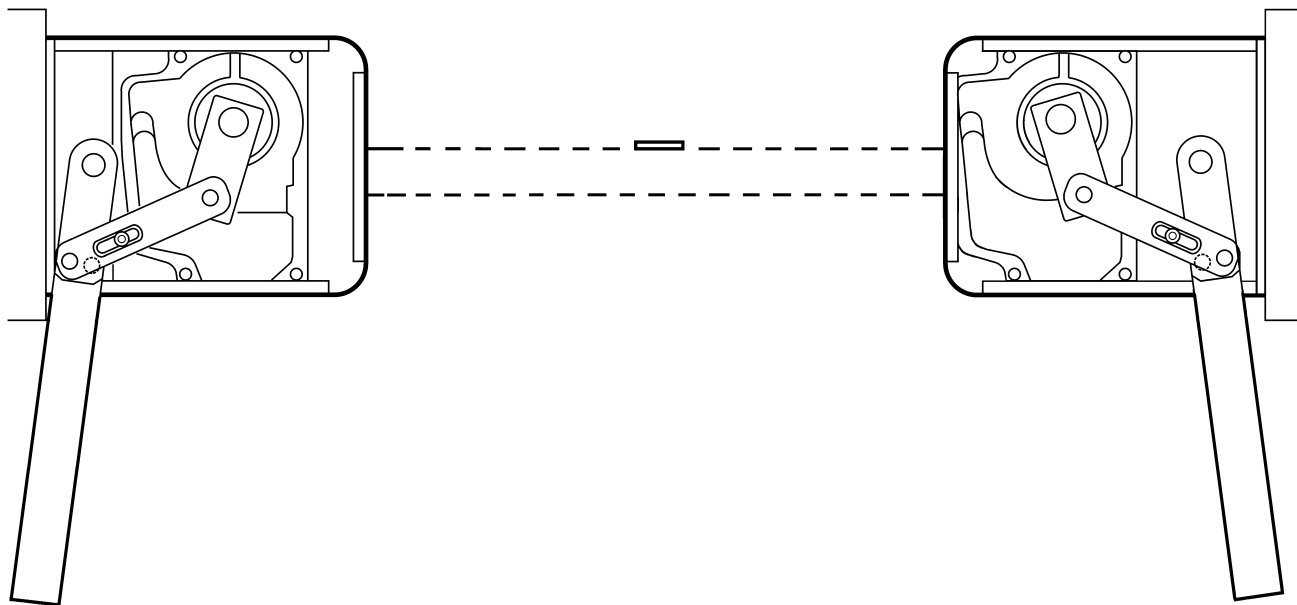
**I FISSAGGIO
MOTORIDUTTORE**

**GB FIXING THE
GEARED MOTOR**

**F FIXATION
MOTOREDUCTEUR**

**D BEFESTIGUNG
DES
GETRIEBEMOTORS**

**SK UPEVNENIE
MOTORA**



I
1) Collocare il motoriduttore all'interno della cassa e bloccarlo con viti e rondelle in dotazione.

GB
1) Position the geared motor inside the box and fix it with the screws and washers provided.

F
1) Placer le motoréducteur à l'intérieur de la caisse et le bloquer avec les vis et les rondelles fournies.

D
1) Den Getriebemotor im Kasten anordnen und mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben blockieren.

SK
1) Motor umiestniť dovnútra krabice a zablokujeť ho dodanými skrutkami a podložkami.

2) Collegare la leva del motoriduttore alla leva di trascinamento mediante l'apposita leva di collegamento.

2) Connect the geared motor's lever to the drive lever by means of the connecting lever.

2) Raccorder le levier du motoréducteur au levier d'entraînement à l'aide du levier de raccordement.

2) Mittels des dazu bestimmten Hebels die Verbindung des Getriebemotorhebels mit dem Mitnehmerhebel herstellen.

2) Pôtku motora pripojte na vodiaci hriadeľ pomocou príslušnej spojovacej pôtky.

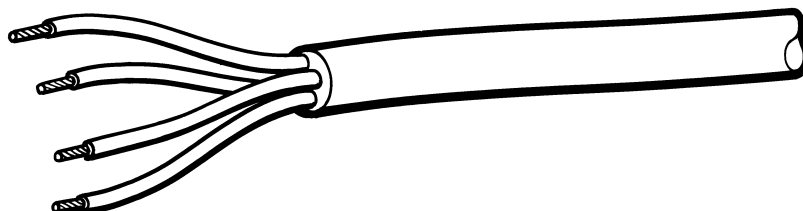
**I COLLEGAMENTI
ELETTRICI
Mod. ME 3000
Mod. ME 3010**

**GB ELECTRIC
CONNECTIONS
Mod. ME 3000
Mod. ME 3010**

**F BRANCHE-
MENTS ÉLECTRIQUES
Mod. ME 3000
Mod. ME 3010**

**D ELEKTRO-
ANSCHLÜSSE
Mod. ME 3000
Mod. ME 3010**

**SK ELEKTRICKÉ
ZAPOJENIA
Mod. ME3000
Mod. ME3010**



I
Nero = Fase "apre"
Marrone = Fase "chiude"
Blu = Comune
Giallo/Verde =

GB
Black = "open" phase
Brown = "close" phase
Blue = common
Yellow/Green =

F
Noir = Phase "ouvre"
Marron = Phase "ferme"
Bleu = Commun
Jaune-Vert =

D
Schwarz = Phase "auf"
Braun = Phase "zu"
Blau = Gemeinsame
Gelb/Grün =

SK
Čierny = f' za "otvor"
Hnedý = f' za "zatvor"
Modrý = spoločný
Žltá/zelená =

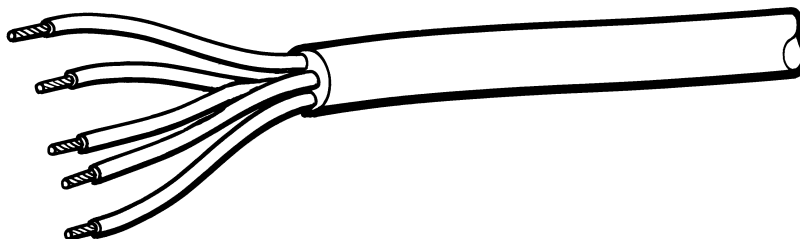
**I COLLEGAMENTI
ELETTRICI**
Mod. ME 3024

**GB ELECTRIC
CONNECTIONS**
Mod. ME 3024

**F BRANCHE-
MENTS ÉLECTRIQUES**
Mod. ME 3024

**D ELEKTRO-
ANSCHLÜSSE**
Mod. ME 3024

**SK ELEKTRICKÁ
ZAPOJENIA**
Mod. ME3024



I
Blu = motore +
Marrone = motore -
Nero = encoder +
Nero = encoder -

Giallo/Verde =

GB
Bleu = engine +
Brown = engine -
Black = encoder +
Black = encoder -

Yellow/Green =

F
Bleu = moteur +
Marron = moteur -
Noir = codeur +
Noir = codeur -

Jaune/Vert =

D
Blau = motor +
Braun = motor -
Schwarz = encoder +
Schwarz = encoder -

Gelb/Grün =

SK
Modrĭ = motor +
Hnedĭ = motor -
L'ierny = encoder +
L'ierny = encoder -

Ľltlo/zelenĭ =

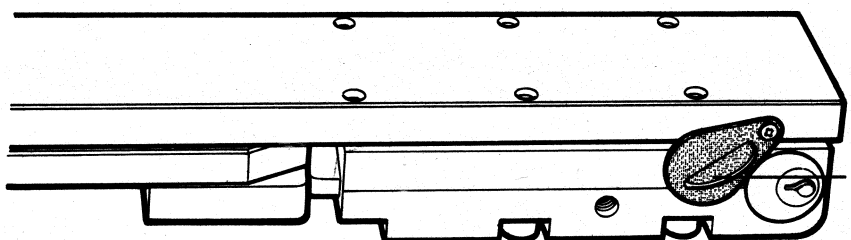
**I MANOVRA
MANUALE**

**GB MANUAL
MANOEUVRE**

**F MANŒUVRE
MANUELLE**

**D MANUELLE
BETÄTIGUNG**

**SK MANUĽNÝ
MANŔVER**



I
A) Abbassare il coperchio
copserratura (1) come
indicato.

B) Inserire la chiave e
ruotarla in senso orario di
90°.

C) Agire manualmente
sull'anta.

ATTENZIONE:
Il funzionamento
automatico avverrà alla
prima manovra elettrica.

GB
A) Lower the lock cover
(1) as shown.

B) Put the key in and turn
it 90° from left to right.

C) Move the gate
manually.

ATTENTION:
It will work automatically
with the first electrical
manoeuvre.

F
A) Abaisser le couvercle de
protection de la serrure (1)
comme l'indique la figure.

B) Introduire la clé et la
tourner de 90° dans le sens
des aiguilles d'une montre.

C) Agir manuellement sur
le battant du portail.

ATTENTION:
Le fonctionnement
automatique aura lieu à
la première manoeuvre
électrique.

D
A) Den Schlossdeckel (1)
wie gezeigt senken.

B) Den Schlüssel
einstecken und um 90° in
den Uhrzeigersinn drehen.

C) Den Torflügel von Hand
betätigen.

ACHTUNG:
Bei der ersten
elektrischen Schaltung
erfolgt der Betrieb auf
automatische Weise.

SK
A) Kryt z" mku (1)
posuĝte smerom dole,
ako je zn" zornen°.

B) Vloĝte kĹĹ a otoĝte ho
o 90° v smere hodinovĭ ch
ruĝ iĝ iek.

C) Ruĝ ne ĝĝ bte br" nou.

POZOR:
Automatic° fungovanie
nabehne s prvĭ m elek-
trickĭ m man° vrom.

① MONTAGGIO ELETTROSERRATURA

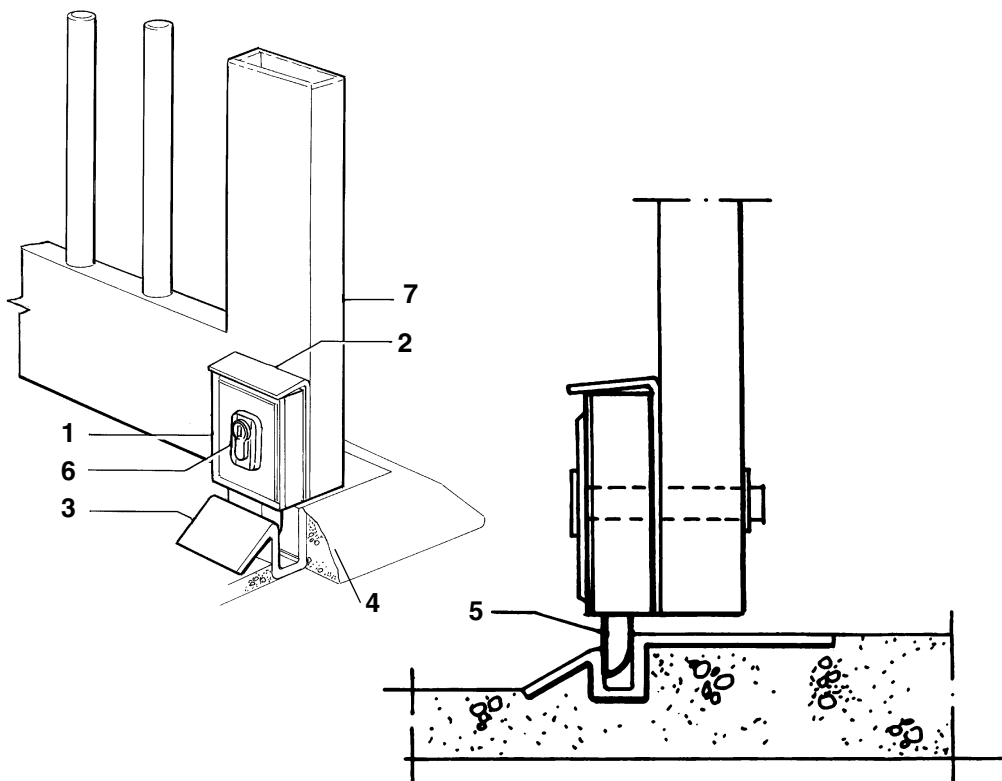
- 1) Elettroserratura.
- 2) Piastra di fissaggio elettroserratura.*
- 3) Aggancio chiavistello.*
- 4) Battuta per aggancio.
- 5) Chiavistello.
- 6) Barilotto passante.
- 7) Cancelli.

* Specificare se orizzontale o verticale.

GB FITTING THE ELECTRIC LOCK

- 1) Electric lock.
- 2) Plate for fixing the electric lock.*
- 3) Latch connection.*
- 4) Connection rabbet.
- 5) Latch.
- 6) Through cylinder.
- 7) Gate.

* Specify whether horizontal or vertical.



F MONTAGE DE LA SERRURE ÉLECTRIQUE

- 1) Serrure électrique
- 2) Plaque de fixation de la serrure électrique*
- 3) Attache du verrou
- 4) Feuillure pour l'attache
- 5) Verrou
- 6) Baricaut passant
- 7) Grille

* Préciser si elle est horizontale ou verticale.

① - Fissaggio verticale (per due ante)

GB - Vertical fastening (for two wings)

F - Fixage vertical (pour deux portes)

D - Vertikale Befestigung (für zwei Flügel)

SK - Fijación vertical (para dos hojas)

D MONTAGE DES ELEKTROSCHLOSSES

- 1) Elektroschloß
- 2) Anschlagplatte Elektroschloß *
- 3) Riegelanschlag *
- 4) Anschlag
- 5) Riegel
- 6) durchgehender Zylinder
- 7) Tor

* Angeben, ob horizontal oder vertikal

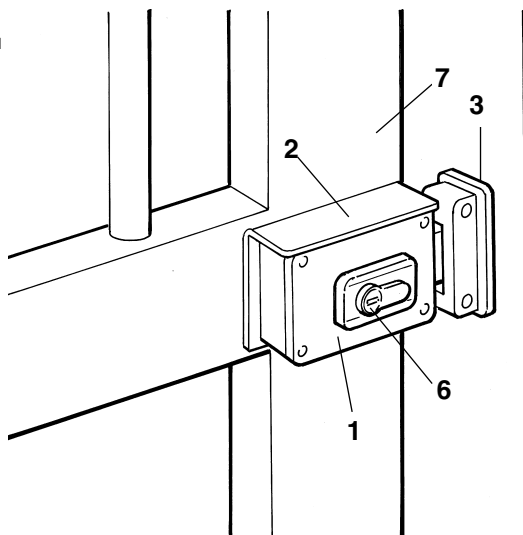
① - Fissaggio orizzontale (per una sola anta)

GB - Horizontal fastening (for only one wing)

F - Fixage horizontal (pour une seule porte)

D - Horizontale Befestigung (für nur einen Flügel)

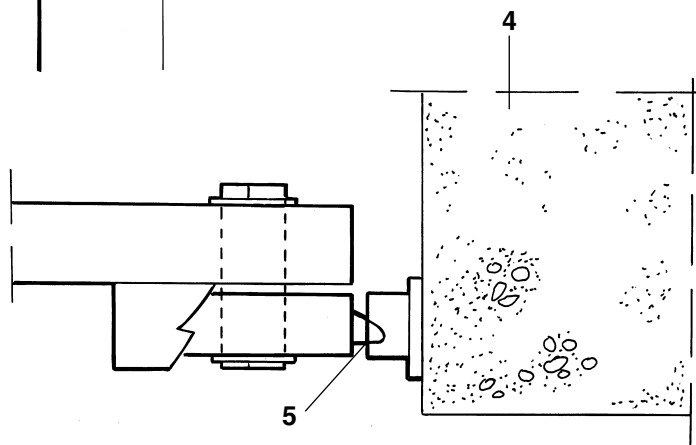
SK - Horizontálné upevnenie (pre jedinú krídlo)



SK MONTĎ ELEKTRICKHO ZĀMKU

- 1) ElektrickĀ zĀmok
- 2) Upevňovacia platňa elektrickĀho zĀmku*
- 3) RĀgiovĀ zĀstrĀka*
- 4) Doraz
- 5) RĀgeĀ
- 6) PrechodnĀ cylinder
- 7) BrĀna

* OznaĀte, Āi horizontĀlny alebo vertikĀlny



I ACCESSORI A
RICHIESTA

GB ACCESSORIES
ON REQUEST

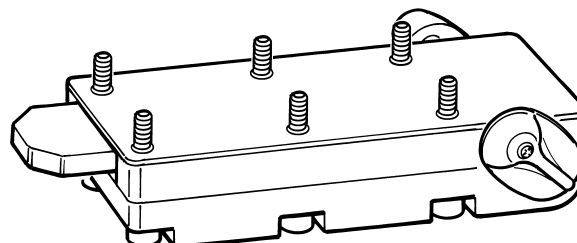
F ACCESSOIRES
SUR DEMANDE

D AUF ANFRAGE
ERHÄLTliches
ZUBEHÖR

SK PRÍSLUŽENSTVO
NA OBJEDNÁVKU

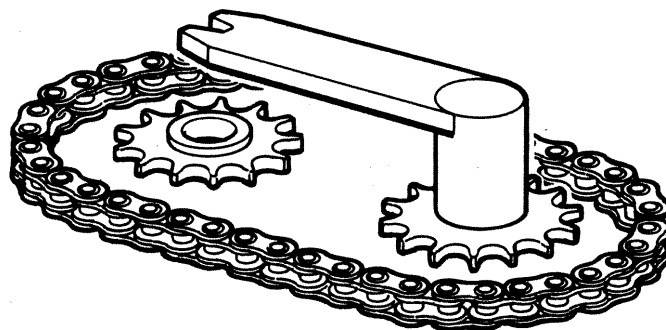
MEA2

- I** - Finecorsa meccanico in chiusura.
- GB** - Mechanical stop for closing manoeuvre.
- F** - Fin de course mécanique en fermeture.
- D** - Mechanischer Endanschlag in Schließung.
- SK** - Mechanický doraz pri zatvorení



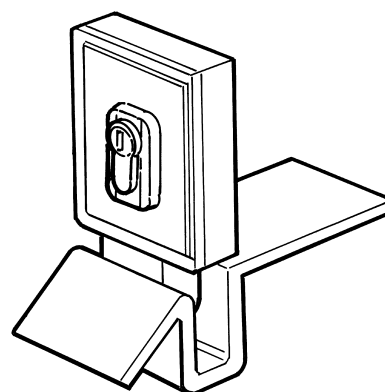
MEA1

- I** - Dispositivo per apertura 360°.
- GB** - Device for opening 360°.
- F** - Dispositif pour ouverture à 360°.
- D** - Einrichtung für 360° Öffnung.
- SK** - Zariadenia na otvorení na 360°



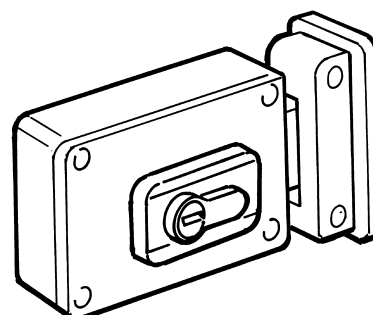
PLA10

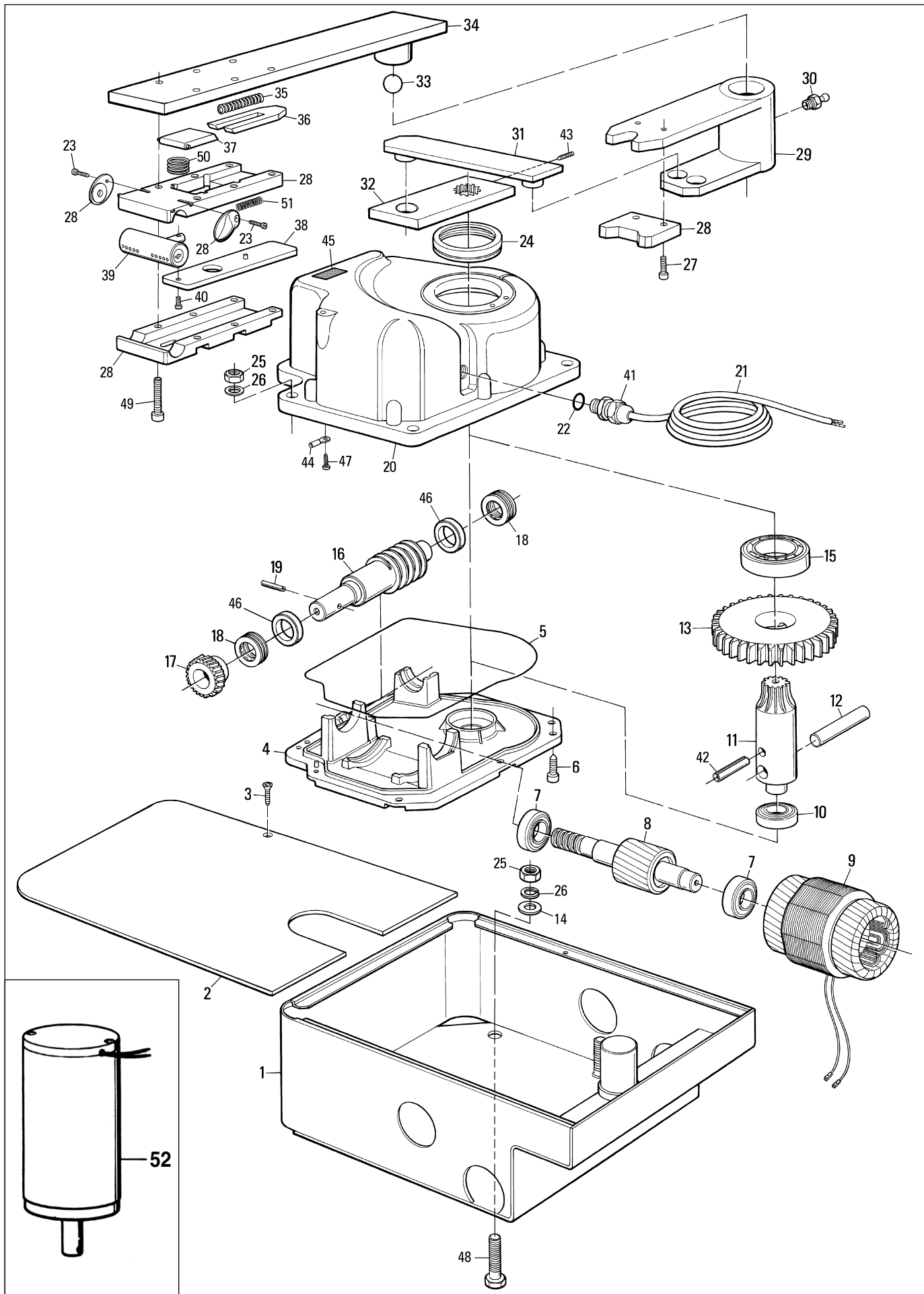
- I** - Elettroserratura 12 Vca verticale.
- GB** - Vertical 12 Vac electric lock.
- F** - Serrure électrique 12 V C A verticale
- D** - vertikales Elektroschloß 12 V C A
- SK** - Elektrický zámok 12 V ca vertikálny



PLA11

- I** - Elettroserratura 12 Vca orizzontale.
- GB** - Horizontal 12 Vac electric lock.
- F** - Serrure électrique 12 V C A horizontale
- D** - Horizontales Elektroschloß 12 V C A
- SK** - Elektrický zámok 12 V ca horizontálny





Poz.	Kód	(I) Descrizione	(GB) Description	(F) Description	(D) Beschreibung	(SK) Popis
1	PMD0026 4610	Cassa di fondazione	Foundation box	Caisse de fondation	Fundamentkasten	Základová krabica
2	PMD0027 4610	Coperchio cassa	Box lid	Couvercle caisse	Kastendeckel	Kryt krabice
3	V4.2x13 5101	Vite 4.2x13 inox	4.2x13 stainless steel screw	Vis 4.2x13 inox	Schraube 4.2x13 rostrf. Stahl	Skrutka 4.2x13 nerezová
4	BMGIM 4567	Guscio inferiore "Metro"	"Metro" bottom casing	Coque inférieure "Metro"	Unteres Gehäuse "Metro"	Spodná mušľa "Metro"
5	GOR3 5501	O-Ring 4950	4950 O-Ring	Joint torique 4950	O-Ring 4950	O-krúžok 4950
6	V6.3x22 5101	Vite 6.3x22	6.3x22 screw	Vis 6.3x22	Schraube 6.3x22	Skrutka 6.3x22
7	PMCU4 4630	Cuscinetto 6203 ZZ	6203 ZZ bearing	Roulement 6203 ZZ	Lager 6203 ZZ	Ložisko 6203 ZZ
8	PECR50B 4670	Rotore con albero Statore*	Rotor with shaft Stator*	Rotor avec arbre Stator*	Rotor mit Welle Stator*	Rotor s hriadeľom Stator*
10	PMCU3 4630	Cuscinetto 6005 ZZ	6005 ZZ bearing	Roulement 6005 ZZ	Lager 6005 ZZ	Ložisko 6005 ZZ
11	PMDAU 4610	Albero uscita	Output shaft	Arbre sortie	Abtriebswelle	Výstupový hriadeľ
12	PMD0039 4610	Spina cilindrica	Parallel pin	Chevillle cylindrique	Zylinderstift	Cylindrický čap
13	PMDIP 4610	Ingranaggio primario	Main gear	Engrenage primarie	Primärrad	Hlavný prevod
14	GOR-F 5501	O-Ring	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	O-krúžok
15	PMCU9 4630	Cuscinetto 6009	6009 bearing	Roulement 6009	Lager 6009	Ložisko 6009
16	PMDAP1 4610	Albero primario	Main shaft	Arbre primarie	Primärwelle	Hlavný hriadeľ
17		Ingranaggio*	Gear*	Engrenage*	Zahnrad*	Ozubený prevod*
18		Cuscinetto assiale a sfere*	Axial ball bearing*	Roulement axial à billes*	Längskugellager*	Axiálne guľčkové ložisko*
19	PMCS5 4630	Spina 5x30	5x30 pin	Chevillle 5x30	Spannstift 6x30	Čap 5x30
20	BMGSM 4567	Guscio superiore "Metro"	"Metro" top casing	Coque supérieure "Metro"	Oberes Gehäuse "Metro"	Horná mušľa "Metro"
21		Cablaggio alimentazione*	Power cabling*	Câblage alimentacion*	Versorgungskabel*	Napájací kábel*
22	GOR1 5501	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-krúžok
23	V3x16 5101	Vite 3x16	3x16 screw	Vis 3x16	Schraube 3x16	Skrutka 3x16
24	GOR-G 5501	Guarnizione paraolio	Splash guard seal	Garniture pare-huile	Ölabdichtung	Olejové tesnenie
25	D10A 5110	Dado M10 UNI 7473	M10 and UNI 7473 nut	Ecrou M10 UNI 7473	Mutter M10 UNI 7473	Matica M10 UNI 7473
26	R10 5120	Rondella D10	D 10 washer	Rondelle D10	Unterlegscheibe D10	Podložka D10
27	V6x8B 5102	Vite 6x8	6x8 screw	Vis 6x8	Schraube 6x8	Skrutka 6x8
28	BMGS 4567	Sblocco	Release	Déblocage	Entblockung	Zblok
29	PMDST 4610	Staffa comando	Control rod	Bride commande	Steuerbügel	Vodiaci hriadeľ
30	I6x1 5124	Ingrassatore	Greaser	Graisser	Fettbüchse	Mastenica
31	PMDLC 4610	Leva di collegamento	Connecting lever	Levier de recordement	Verbindungshebel	Spojovacia páka
32	PMDLU 4610	Leva di uscita riduttore	Geared motor output lever	Levier de sortie réducteur	Abtriebshebel d. Getriebemotor	Výstupová páka motora
33	PMCS1 4630	Sfera	Ball	Sphère	Kugel	Guľa
34	PMDLF 4610	Leva fissaggio	Fixing lever	Levier de fixation	Befestigungshebel	Upevňovacia páka
35	MO-G 2640	Molla di ritorno	Return spring	Ressort de rappel	Rückfeder	Spättná pružina
36	PMDLA 4610	Leva anteriore sblocco	Front unlock lever	Levier avant de déblocage	Vorderer Entriegelungshebel	Predná odblokovacia páka
37	PMDLP 4610	Leva posteriore di sblocco	Back unlock lever	Levier arrière de déblocage	Hinterer Entriegelungshebel	Zadná odblokovacia páka
38	PMDFC 4610	Fermo comando sblocco	Unlock stop	Butée de déblocage	Entriegelungssperrung	Stop zbloku
39	CM-D 1630	Serratura doppia	Double lock	Double serrure	Doppelschloss	Dvojitý zámok
40	V2.9x13 5101	Vite 2.9x13 TC + UNI 695A	2.9x13 screw, TC + UNI 695A	Vis 2.9x13 TC + UNI 695A	Schraube 2.9x13 TC + UNI 695A	Skrutka 2.9x13 TC + UNI 695A
41	MP003 2601	Serracavo PG9	Cable camp PG9	Serre-câble PG9	Kabelschelle PG9	Káblová príchytka PG9
42	PMCS12 4630	Spina elastica	Spring pin	Chevillle élastique	Spannstift	Elastický čap
43	G6x14 5123	Grano 6x14	6x14 dowel	Goujon 6x14	Stift 6x14	Klin 6x14
44	MMCT 2620	Occhiello isolato	Insulated slot	Oeillet isolé	Schlitz	Izolované očko
45	EME 4870	Etichetta motoriduttore	Gearmotor label	Etiquette motoreducteur	Getriebemotoretikett	Etiketa motora
46		Bronzina *	Bush*	Douille en bronze*	Bronzelager*	Púzdro*
47	V4x8 5105	Vite 4x8	4x8 screw	Vis 4x8	Schraube 4x8	Skrutka 4x8
48	V10x35 5102	Vite 10x35	10x35 screw	Vis 10x35	Schraube 10x35	Skrutka 10x35
49	V6x30 5102	Vite 6x30	6x30 screw	Vis 6x30	Schraube 6x30	Skrutka 6x30
50	MO-H 2640	Molla di recupero	Shock absorber spring	Ressort de compensation	Schwingungsdämpfen de Feder	Tlmiaca pružina
51	MO-C 2640	Molla di sblocco	Release spring	Ressort de déblocage	Entriegelungsfeder	Pružina zbloku
52	MEA01	Motore 24 Vdc	24 Vdc motor	Moteur 24 Vdc	24Vdc motor	Motor 24 Vdc
53	RO4E 5120	Rondella ø4	ø4 Washer	Rondelle ø4	Unterlegscheibe ø4	Podložka ø4
*		Specificare sempre il modello	Always specify the model	Préciser toujours le modèle	Immer das modell von angeben	Vždy špecifikujte model

DÔLEŽITÉ / IMPORTANT

Vyplňte po dokončení inštalácie a uschovajte ako záručný list.

To be completed after installation and kept for use as a warranty.

Údaje o zákazníkovi / Client data

Meno a priezvisko
Name and surname

Telefón
Telephone

Adresa
Address

Typ zariadenia
Appliance type

Výrobné číslo
No. Code

Dátum inštalácie
Installation date

Koniec záruky
Warranty expiry date

Inštalujúci
Installer

Firma
Messrs

Adresa
Address

Telefón
Telephone

Popis inštalovaných komponentov / Description of the components installed

Riadiaca jednotka Control box	Rádio Radio	Bezpečnostné prvky Safety devices	Poznámky Notes

Periodické kontroly / Periodical check-ups

Dátum / Date Popis / Description
Dátum / Date Popis / Description
Dátum / Date Popis / Description
Dátum / Date Popis / Description

Vyplňte v prípade poruchy (kópiu strany priložte k pohonu, ktorý treba opraviť)

To fill in case of defect (send copy of the page enclosed with the actuator to be repaired)

Porucha / Defect
.....

Časť vyhradená pre NICE spa na vyjadrenie sa zákazníčkovi

Space reserved for NICE spa to communicate with the Clients

Dátum prijatia Dátum opravy Č. opravy
Date of registration Repair date Repair number

Vymenené súčiastky
Parts replaced

Poznámky / Note Podpis technika / Technician signature



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Via Pezza Alta, 13 Z.I. Rustignè
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee) B
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
nice.belgium@belgacom.net

Nice España Madrid E

Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10
kamaraautom@nexo.es

Nice France Buchelay F

Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@nicefrance.fr

Nice Polska Pruszków PL

Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
nice@nice.com.pl



www.niceforyou.com